

# L'ENFANT JÈSU

## GRANDO PASTOURALO EN 4 ATE

en vers prouvençau  
d'Adóufo ALAVÈNE

### PREFACI

Mèste Allavène es un ome qu'a agu proun auvàri dins sa vido. Èron, dins sa famiho, de paire en fiéu, fabricant de cadre, dauraire-miraié; dauraire-miraié, éu fuguè.

Après agué barrula sa jouinesso d'uno vilo à l'autro, dins lou païs de Lengadò, pèr si coumpli dins lou mestié, s'acampè proun sòu pèr mounta à soun comte un ataié e, tant grand èro soun amour dóu travai e soun gàubi, qu'en rèn de tèms soun endustrìo, bèn achalandado, devenguè flòri à Marsiho.

Mai, Allavène èro tambèn un artisto; manejavo lou pincèu abilamen; estalouiravo sus de papié à musico de negro e de blanco e jugavo de plusiours estrumen. N'en falié pas mai pèr mena vido doublo. E quouro avié bèn trima la santo journado à moudela e daura lei reliéu de sei cadre, s'enanova, lou vèspre, musiqueja coumo un enrabia dins lei soucieta que d'éu avien fa soun chèfe de musico.

Lou dimenche s'espacejavo de vers lei ribo oumbrouso de l'Uvèuno, e, pinto que pintaras e n'a pinta de tablèu galantoun que noun sai.

Malarousamen, tau, de noueste tèms qu'es dins lou negòci noun dèu s'adouna ei causo d'art qu'acò 's la perdicien. Avié eireta de sei parènt, fauto d'argènt, dóu leialisme qu'es de raço dins lou pople. Bouen coumo lou pan, éu cresié que la Bounta es vertu umano. Lei marrit pagaire, lei coundurrènt jalous, lei vèngue-à-iéu, aguèron lèu fa de lou mena à la rouino.

Un matin, s'atrouvè dins l'óubligacièn de vèndre soun founs estrasso de marcat e de servi mèstre éu, qu'èro esta mèstre.

Es à-n-aquelo epoco, — d'acò, l'a uno quingenò d'an, — qu'ai counouissu mèste Allavène e qu'avèn nousa ensèn uno amista soulido coumo lou granit, franco coumo l'or e durabò coumo la vido. Sènsò m'agué vist ni en car ni en pinturo avié compousa uno musico sus d'uno pouësio miéuno.

Uno semano pu tard lou paure Aguste Gautié mi presentavo un brave ome d'uno cinquanteno d'an, gai coumo 'no cardelino, viéu coumo 'n lapin, e, doues ouro de tèms parlerian musico, pinturo, pouësio.

A la favour de l'amista de Moussu Ducreux, paire, direitor de l'usino Picon e Cie, avié óutengu uno plaço de contro-mèstre dins aquelo usino mounte es encaro vuei.

Cade jour de Diéu a fa, si rescountravian e charravian... Bèn lèu, inicia au grand mouvemen felibren, éu, qu'èro pintre, musician, fountougrafe, si remembrè qu'èro d'à-z-Ais e fiéu dóu pople; aguè la vesien de soun enfançò flourido, si souvenguè de sa maire qu'èro uno santo, e si diguè:

— Perqué sariéu pas tambèn felibre e cantariéu pas lei cant qu'envoula dei labro de ma maire s'espacejavon sus moun brès pèr mounta devers Diéu? e devenguè felibre.

Ensin s'esplico la Pastouralo qu'ai l'ounour de vous presenta vuei, ami leitor. Ai tengu peravans de vous presenta l'ome pèr bèn vous faire vèire que soun obro es viscudo, qu'es pleno de remembranço enciano e de la sabour d'une epoco mens desaviado qu'aquelo d'aro.

La pastouralo d'Allavène es uno obro de pieta fihalo coumo lou libre de Messo que vèn de n'en acaba la traducien prouvençalo e qu'es uno obro de Beneditin. Apassiouna de Prouvènço a vougu semoundre à soun Diéu, lei cant de Diéu escrincela dins lei silabo d'or de sa lengo meiralo.

Qu'acò, pamens, noun vous fague óublida qu'eu es tambèn lou tradutour sabènt dei Fablo d'Esopo, qu'un jour bessai vous faren counouisse.

Aro poudès legi e vèire juga la Pastouralo d'Allavène, e s'un jour lou rescountras dins la carriero dóu Gau mounte demouero, arramba sus soun bastoun, la cambo tesanto, poudès esquicha sa man leialo.

Soufrènt de doulour terriblo, éu, gardo ensin lou souveni dei quatre còup que s'es jita dins la mar pèr sauva soun semblable de la mouert. Tambèn sus sa peitriño, quand passo au soulèu, lou soulèu pòu si miraia dins sei quatre medaio de sauvadou que s'alignon au caire de la crous dóu Nicham e dei paumo academico qu'a reçaupu dei man de Fèlis Faure.

E vous prenguèsse pas au mens, de vèire Allavène soufri coumo un dana, l'envejo de lou plagne. Noun es de plagne; sa filousoufio e sa piouso resignacièn soun lou remèdi de sei doulour. Éu a mes en pratico la deviso de noueste grand Aubanèu:

« Quau canto soun mau encanto! »

Anen, leitour, acò 's proun charra. Legissè s aquesto Pastouralo e n'en dirés de nouvello.

C. GALICIER.

30 de Janvier 1904.